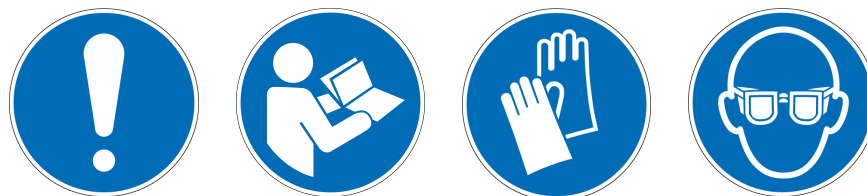




USER MANUAL

SHC-003 / SHC-004



www.suizan.net



SUIZAN



[@suizan_japan](https://www.instagram.com/suizan_japan)



[suizanjapan](https://www.facebook.com/suizanjapan)



[suizan_japan](https://www.tiktok.com/suizan_japan)

English

Thank you for purchasing a SUIZAN product. If you encounter any issues with the product, please contact us via email with the details.

WARNING

Failure to follow the warnings below may result in serious injury or death.

- Always wear safety goggles and gloves during use.
- Do not touch the blade directly. As the blade is sharp, ensure the surrounding area is safe and handle with care.
- Never use near power lines or electrical circuits. There is a risk of electric shock.
- Do not use for purposes other than tree pruning.
- Before use, check for issues like chipping of the blade, cracks in the handle, or looseness at the joints. Do not use if any abnormalities are found.
- Do not use for cutting materials beyond the specified capacity.
- Do not start by cutting hard or thick branches. Note that the allowable cutting range varies with the type and season, as wood hardness changes.
- Keep out of reach of small children.
- This product is not suitable for children under 18. Adult supervision is required when using this product.
- Do not work directly beneath the cutting area or in unstable locations underfoot.
- Do not twist or force the blades, and do not use for cutting metal or other unsuitable materials.
- After use, wipe off moisture and dirt from the blade and

handle with a cloth. Apply anti-rust oil to the blade, then cover it with the case or a cloth, and store in a well-ventilated place.

- If you feel the blade has become dull, please sharpen it.
- For safe use and maintenance of the product, always follow the manufacturer's instructions.
- Dispose of the product responsibly, following local regulations for sharp objects.

Additional Safety Information

- This product is suitable for pruning trees. Avoid cutting hard materials or metal.
- Inspect the product before use to ensure it is in good condition. Do not use the product if any parts are damaged or missing.
- To prevent accidents, keep your work area clean and well-lit while working.
- When not in use, store the product in a safe place to prevent unauthorized access or misuse.

SHC-003

Size & Weight
Overall length: 25 in / 635mm
Blade length: 11.81 in / 300mm
Handle length: 11.81 in / 300mm
Weight: 2.01 lbs / 910g
Materials
Blade: Yasuki Steel Shirogami #2 + soft iron
Handle: oak

SHC-004

Size & Weight

Overall length: 21.65 in / 550mm
Blade length: 7.68 in / 195mm
Handle length: 11.81 in / 300mm
Weight: 1.72 lbs / 780g

Materials
Blade: Yasuki Steel Shirogami #2 + soft iron
Handle: oak

Deutsch

Vielen Dank für Ihren Kauf eines SUIZAN-Produkts. Bei Problemen kontaktieren Sie uns bitte per E-Mail mit den Details.

WARNUNG

Die Nichtbeachtung der folgenden Warnungen kann zu schweren Verletzungen oder Tod führen.

- Tragen Sie immer Schutzbrille und Handschuhe während der Verwendung.
- Berühren Sie die Klinge nicht direkt. Da die Klinge scharf ist, stellen Sie sicher, dass die Umgebung sicher ist, und behandeln Sie sie vorsichtig.
- Verwenden Sie das Produkt niemals in der Nähe von Stromleitungen oder elektrischen Schaltkreisen. Es besteht Stromschlaggefahr.
- Verwenden Sie es nicht für andere Zwecke als das Beschneiden von Bäumen.
- Überprüfen Sie vor der Verwendung auf Probleme wie Absplitterungen der Klinge, Risse im Griff oder Lockerheit an den Verbindungen. Verwenden Sie das Produkt nicht, wenn Unregelmäßigkeiten festgestellt werden.
- Verwenden Sie das Produkt nicht zum Schneiden von Materialien, die die angegebene Kapazität überschreiten.
- Schneiden Sie nicht sofort harte oder dicke Äste. Beachten Sie, dass der zulässige Schnittbereich je nach Baumart und Jahreszeit variiert, da sich die Holzhärte ändert.
- Außerhalb der Reichweite von kleinen Kindern aufbewahren.
- Dieses Produkt ist nicht für Kinder unter 18 Jahren

geeignet. Die Verwendung erfordert die Aufsicht eines Erwachsenen.

- Arbeiten Sie nicht direkt unter dem Schneidbereich oder an instabilen Stellen unter den Füßen.
- Verdrehen oder erzwingen Sie die Klingen nicht, und verwenden Sie sie nicht zum Schneiden von Metall oder anderen ungeeigneten Materialien.
- Wischen Sie nach Gebrauch Feuchtigkeit und Schmutz von der Klinge und dem Griff mit einem Tuch ab. Tragen Sie Rostschutzöl auf die Klinge auf, decken Sie sie dann mit der Hülle oder einem Tuch ab und lagern Sie sie an einem gut belüfteten Ort.
- Wenn Sie das Gefühl haben, dass die Klinge stumpf geworden ist, schärfen Sie sie bitte.
- Für sichere Verwendung und Wartung des Produkts folgen Sie stets den Anweisungen des Herstellers.
- Entsorgen Sie das Produkt verantwortungsvoll und gemäß den örtlichen Vorschriften für scharfe Gegenstände.

Zusätzliche Sicherheitsinformationen

- Dieses Produkt eignet sich zum Beschneiden von Bäumen. Vermeiden Sie das Schneiden von harten Materialien oder Metall.
- Überprüfen Sie das Produkt vor der Verwendung, um sicherzustellen, dass es in gutem Zustand ist. Verwenden Sie es nicht, wenn Teile beschädigt oder fehlen.
- Um Unfälle zu vermeiden, halten Sie Ihren Arbeitsbereich sauber und gut beleuchtet, während Sie arbeiten.
- Wenn das Produkt nicht verwendet wird, lagern Sie es an einem sicheren Ort, um unbefugten Zugriff oder

Missbrauch zu verhindern.

SHC-003

Größe & Gewicht
Gesamtlänge: 25 in / 635mm Klingenlänge: 11.81 in / 300mm Grifflänge: 11.81 in / 300mm Gewicht: 2.01 lbs / 910g
Materialien
Klinge: Yasuki-Stahl Shirogami Nr. 2 + Weicheisen Griff: Eiche

SHC-004

Größe & Gewicht
Gesamtlänge: 21.65 in / 550mm Klingenlänge: 7.68 in / 195mm Grifflänge: 11.81 in / 300mm Gewicht: 1.72 lbs / 780g
Materialien
Klinge: Yasuki-Stahl Shirogami Nr. 2 + Weicheisen Griff: Eiche

Français

Merci pour votre achat d'un produit SUIZAN. En cas de problème, contactez-nous par e-mail avec les détails.

AVERTISSEMENT

Le non-respect des avertissements ci-dessous peut entraîner des blessures graves ou la mort.

- Portez toujours des lunettes de protection et des gants pendant l'utilisation.
- Ne touchez pas directement la lame. La lame étant tranchante, assurez-vous que la zone est sécurisée et manipulez-la avec précaution.
- N'utilisez jamais près des lignes électriques ou des circuits électriques. Il y a un risque d'électrocution.
- N'utilisez pas ce produit à d'autres fins que l'élagage des arbres.
- Avant utilisation, vérifiez s'il y a des problèmes tels que des éclats sur la lame, des fissures dans le manche ou un desserrement des joints. N'utilisez pas le produit en cas d'anomalies.
- N'utilisez pas pour couper des matériaux au-delà de la capacité spécifiée.
- Ne commencez pas par couper des branches dures ou épaisses. Notez que la plage de coupe autorisée varie en fonction du type d'arbre et de la saison, car la dureté du bois change.
- Gardez hors de portée des jeunes enfants.
- Ce produit n'est pas adapté aux enfants de moins de 18 ans. Une supervision adulte est requise lors de l'utilisation.
- Ne travaillez pas directement sous la zone de coupe ou dans des endroits instables sous vos pieds.

- Ne tordez pas et ne forcez pas les lames, et ne les utilisez pas pour couper du métal ou d'autres matériaux inappropriés.
- Après utilisation, essuyez l'humidité et la saleté de la lame et du manche avec un chiffon. Appliquez de l'huile anti-rouille sur la lame, puis couvrez-la avec l'étui ou un chiffon, et rangez-la dans un endroit bien aéré.
- Si vous sentez que la lame est émoussée, veuillez l'aiguiser.
- Pour une utilisation et un entretien sûrs du produit, suivez toujours les instructions du fabricant.
- Jetez le produit de manière responsable, en suivant les réglementations locales pour les objets tranchants.

Informations De Sécurité Supplémentaires

- Ce produit est adapté pour la taille des arbres. Évitez de couper des matériaux durs ou du métal.
- Inspectez le produit avant utilisation pour vous assurer qu'il est en bon état. Ne l'utilisez pas si des pièces sont endommagées ou manquantes.
- Pour éviter les accidents, gardez votre espace de travail propre et bien éclairé pendant que vous travaillez.
- Lorsqu'il n'est pas utilisé, rangez le produit dans un endroit sûr pour éviter tout accès non autorisé ou une mauvaise utilisation.

SHC-003

Taille et Poids
Longueur totale: 25 in / 635mm
Longueur de la lame: 11.81 in / 300mm
Longueur du manche: 11.81 in / 300mm
Poids: 2.01 lbs / 910g

Matériaux
Lame: Acier Yasuki Shirogami n°2 + Fer doux
Manche: Chêne
SHC-004
Taille et Poids
Longueur totale: 21.65 in / 550mm
Longueur de la lame: 7.68 in / 195mm
Longueur du manche: 11.81 in / 300mm
Poids: 1.72 lbs / 780g
Matériaux
Lame: Acier Yasuki Shirogami n°2 + Fer doux
Manche: Chêne

Español

Gracias por comprar un producto SUIZAN. Si tiene algún problema, contáctenos por correo electrónico con los detalles.

ADVERTENCIA

Ignorar las advertencias a continuación puede causar lesiones graves o la muerte.

- Use siempre gafas de protección y guantes durante el uso.
- No toque la hoja directamente. Dado que la hoja es afilada, asegúrese de que el área esté segura y manéjela con cuidado.
- Nunca lo use cerca de líneas eléctricas o circuitos eléctricos. Hay riesgo de descarga eléctrica.
- No lo utilice para otros fines que no sean la poda de árboles.
- Antes de usar, verifique si hay problemas como astillado de la hoja, grietas en el mango o flojedad en las uniones. No lo use si se encuentran anomalías.
- No lo utilice para cortar materiales que excedan la capacidad especificada.
- No comience cortando ramas duras o gruesas. Tenga en cuenta que el rango de corte permitido varía según el tipo de árbol y la estación, ya que la dureza de la madera cambia.
- Manténgalo fuera del alcance de los niños pequeños.
- Este producto no es apto para niños menores de 18 años. Se requiere la supervisión de un adulto durante su uso.
- No trabaje directamente debajo del área de corte ni en lugares inestables bajo sus pies.

- No tuerza ni fuerce las cuchillas, y no las use para cortar metal u otros materiales inapropiados.
- Después de usar, limpie la humedad y la suciedad de la hoja y el mango con un paño. Aplique aceite antioxidante a la hoja, luego cúbrala con la funda o un paño y guárdela en un lugar bien ventilado.
- Si siente que la hoja se ha vuelto opaca, por favor afílela.
- Para un uso y mantenimiento seguros del producto, siga siempre las instrucciones del fabricante.
- Deseche el producto de manera responsable, siguiendo las regulaciones locales para objetos afilados.

Información Adicional De Seguridad

- Este producto es adecuado para la poda de árboles. Evite cortar materiales duros o metal.
- Inspeccione el producto antes de usar para asegurarse de que esté en buen estado. No lo use si alguna pieza está dañada o falta.
- Para evitar accidentes, mantenga su área de trabajo limpia y bien iluminada mientras trabaja.
- Cuando no esté en uso, guarde el producto en un lugar seguro para evitar el acceso no autorizado o el mal uso.

SHC-003

Tamaño y Peso
Longitud total: 25 in / 635mm
Longitud de la hoja: 11.81 in / 300mm
Longitud del mango: 11.81 in / 300mm
Peso: 2.01 lbs / 910g
Materiales

Hoja: Acero Yasuki Shirogami n.º 2 + Hierro suave
Mango: Roble

SHC-004

Tamaño y Peso
Longitud total: 21.65 in / 550mm
Longitud de la hoja: 7.68 in / 195mm
Longitud del mango: 11.81 in / 300mm
Peso: 1.72 lbs / 780g
Materiales
Hoja: Acero Yasuki Shirogami n.º 2 + Hierro suave
Mango: Roble

Italiano

Grazie per aver acquistato un prodotto SUIZAN. Se ci sono problemi, contattaci via e-mail con i dettagli.

ATTENZIONE

La mancata osservanza degli avvertimenti seguenti può causare gravi lesioni o morte.

- Indossare sempre occhiali protettivi e guanti durante l'uso.
- Non toccare direttamente la lama. La lama è affilata, quindi assicurati che l'area circostante sia sicura e maneggiala con cura.
- Non usare mai vicino a linee elettriche o circuiti elettrici. C'è rischio di scosse elettriche.
- Non utilizzare per scopi diversi dalla potatura degli alberi.
- Prima dell'uso, controlla eventuali problemi come scheggiature della lama, crepe nel manico o allentamenti nelle giunzioni. Non utilizzare se vengono rilevate anomalie.
- Non utilizzare per tagliare materiali oltre la capacità specificata.
- Non iniziare tagliando rami duri o spessi. Nota che l'intervallo di taglio consentito varia a seconda del tipo di albero e della stagione, poiché la durezza del legno cambia.
- Tenere fuori dalla portata dei bambini piccoli.
- Questo prodotto non è adatto ai minori di 18 anni. È richiesta la supervisione di un adulto durante l'uso.
- Non lavorare direttamente sotto l'area di taglio o in luoghi instabili sotto i piedi

- Non torcere o forzare le lame, e non utilizzarle per tagliare metalli o altri materiali inadatti.
- Dopo l'uso, pulisci l'umidità e lo sporco dalla lama e dal manico con un panno. Applica olio antiruggine sulla lama, quindi coprila con la custodia o un panno e conservala in un luogo ben ventilato.
- Se ritieni che la lama sia diventata opaca, per favore affilala.
- Per un uso e una manutenzione sicuri del prodotto, segui sempre le istruzioni del produttore.
- Smaltisci il prodotto in modo responsabile, seguendo le normative locali per oggetti affilati.

Informazioni Aggiuntive Di Sicurezza

- Questo prodotto è adatto per la potatura degli alberi. Evitare di tagliare materiali duri o metallo.
- Controlla il prodotto prima dell'uso per assicurarti che sia in buone condizioni. Non usarlo se ci sono parti danneggiate o mancanti.
- Per prevenire incidenti, mantieni pulita e ben illuminata la tua area di lavoro durante l'uso.
- Quando non in uso, conserva il prodotto in un luogo sicuro per evitare accessi non autorizzati o usi impropri.

SHC-003

Dimensioni e Peso
Lunghezza totale: 25 in / 635mm
Lunghezza della lama: 11.81 in / 300mm
Lunghezza del manico: 11.81 in / 300mm
Peso: 2.01 lbs / 910g
Materiali

Lama: Acciaio Yasuki Shirogami n. 2 + Ferro dolce
Manico: Quercia

SHC-004

Dimensioni e Peso
Lunghezza totale: 21.65 in / 550mm
Lunghezza della lama: 7.68 in / 195mm
Lunghezza del manico: 11.81 in / 300mm
Peso: 1.72 lbs / 780g
Materiali
Lama: Acciaio Yasuki Shirogami n. 2 + Ferro dolce
Manico: Quercia

Nederlands

Bedankt voor uw aankoop van een SUIZAN-product. Bij problemen kunt u ons via e-mail bereiken met de details.

WAARSCHUWING

Het negeren van de onderstaande waarschuwingen kan leiden tot ernstig letsel of de dood.

- Draag altijd een veiligheidsbril en handschoenen tijdens gebruik.
- Raak het blad niet direct aan. Aangezien het mes scherp is, zorg dat de omgeving veilig is en hanteer het met zorg.
- Gebruik nooit in de buurt van elektriciteitsleidingen of elektrische circuits. Er is een risico op elektrische schokken.
- Gebruik dit niet voor andere doeleinden dan het snoeien van bomen.
- Controleer voor gebruik op problemen zoals het afbreken van het mes, scheuren in het handvat of speling in de verbindingen. Gebruik het product niet als er afwijkingen worden gevonden.
- Gebruik het niet om materialen te snijden die de opgegeven capaciteit overschrijden.
- Begin niet met het snijden van harde of dikke takken. Houd er rekening mee dat het toegestane snijbereik varieert afhankelijk van het type en het seizoen, omdat de hardheid van het hout verandert.
- Buiten het bereik van kleine kinderen houden.
- Dit product is niet geschikt voor kinderen onder de 18 jaar. Volwassen toezicht is vereist bij gebruik.
- Werk niet direct onder het snijgebied of op instabiele plekken onder de voeten.

- Draai of forceer de messen niet en gebruik ze niet voor het snijden van metaal of andere ongeschikte materialen.
- Veeg na gebruik vocht en vuil van het lemmet en het handvat af met een doek. Breng roestwerende olie aan op het lemmet, bedek het vervolgens met de hoes of een doek en bewaar het op een goed geventileerde plaats.
- Als u merkt dat het mes bot is geworden, slijp het dan.
- Voor veilig gebruik en onderhoud van het product, volg altijd de instructies van de fabrikant.
- Gooi het product op een verantwoorde manier weg volgens de lokale voorschriften voor scherpe voorwerpen.

Aanvullende Veiligheidsinformatie

- Dit product is geschikt voor het snoeien van bomen. Vermijd het snijden van harde materialen of metaal.
- Controleer het product voor gebruik om er zeker van te zijn dat het in goede staat is. Gebruik het niet als er onderdelen beschadigd zijn of ontbreken.
- Om ongevallen te voorkomen, houd uw werkgebied schoon en goed verlicht tijdens het werken.
- Wanneer het product niet in gebruik is, bewaar het op een veilige plaats om ongeautoriseerde toegang of misbruik te voorkomen.

SHC-003

Grootte en Gewicht
Totale lengte: 25 in / 635mm
Lengte van het blad: 11.81 in / 300mm
Lengte van het handvat: 11.81 in / 300mm

Gewicht: 2.01 lbs / 910g
Materialen
Lemmet: Yasuki-staal Shirogami nr. 2 + Zacht ijzer
Handvat: Eikenhout
SHC-004
Grootte en Gewicht
Totale lengte: 21.65 in / 550mm
Lengte van het blad: 7.68 in / 195mm
Lengte van het handvat: 11.81 in / 300mm
Gewicht: 1.72 lbs / 780g
Materialen
Lemmet: Yasuki-staal Shirogami nr. 2 + Zacht ijzer
Handvat: Eikenhout

Svenska

Tack för att du köpte en SUIZAN-produkt. Vid problem, kontakta oss via e-post med detaljerna.

VARNING

Underlåtenhet att följa varningarna nedan kan orsaka allvarliga skador eller dödsfall.

- Använd alltid skyddsglasögon och handskar under användning.
- Rör inte bladet direkt. Eftersom bladet är vasst, se till att omgivningen är säker och hantera det försiktigt.
- Använd aldrig nära elledningar eller elektriska kretsar. Det finns risk för elstötar.
- Använd inte för andra ändamål än trädklippning.
- Kontrollera före användning om det finns problem som flisor på bladet, sprickor i handtaget eller lösa fogar. Använd inte om några avvikelser hittas.
- Använd inte för att klippa material utöver den angivna kapaciteten.
- Börja inte med att klippa hårda eller tjocka grenar. Observera att det tillåtna klippområdet varierar beroende på typ och säsong, eftersom träets hårdhet förändras.
- Förvara utom räckhåll för små barn.
- Denna produkt är inte lämplig för barn under 18 år. Vuxen övervakning krävs vid användning.
- Arbeta inte direkt under skärområdet eller på instabila platser under fötterna.
- Vrid inte eller tvinga bladen och använd dem inte för att klippa metall eller andra olämpliga material.
- Torka av fukt och smuts från bladet och handtaget med

en trasa efter användning. Applicera rostskyddsolja på bladet, täck det sedan med fodralet eller en trasa, och förvara på en välventilerad plats.

- Om du känner att bladet har blivit slött, vänligen slipa det.
- För säker användning och underhåll, följ alltid tillverkarens instruktioner.
- Kassera produkten på ett ansvarsfullt sätt enligt lokala bestämmelser för vassa föremål.

Ytterligare Säkerhetsinformation

- Denna produkt är lämplig för beskärning av träd. Undvik att skära hårda material eller metall.
- Inspektera produkten före användning för att säkerställa att den är i gott skick. Använd den inte om delar är skadade eller saknas.
- För att undvika olyckor, håll din arbetsplats ren och väl upplyst medan du arbetar.
- När produkten inte används, förvara den på en säker plats för att förhindra obehörig åtkomst eller missbruk.

SHC-003

Storlek och Vikt
Total längd: 25 in / 635mm Bladlängd: 11.81 in / 300mm Handtagets längd: 11.81 in / 300mm Vikt: 2.01 lbs / 910g
Material
Blad: Yasuki-stål Shirogami nr 2 + Mjukt järn Handtag: Ek

SHC-004

Storlek och Vikt
Total längd: 21.65 in / 550mm Bladlängd: 7.68 in / 195mm Handtagets längd: 11.81 in / 300mm Vikt: 1.72 lbs / 780g
Material
Blad: Yasuki-stål Shirogami nr 2 + Mjukt järn Handtag: Ek

Polski

Dziękujemy za zakup produktu SUIZAN. W razie problemów skontaktuj się z nami mailowo, podając szczegóły.

OSTRZEŻENIE

Nieprzestrzeganie poniższych ostrzeżeń może skutkować poważnymi obrażeniami lub śmiercią.

- Zawsze noś okulary ochronne i rękawice podczas używania.
- Nie dotykaj ostrza bezpośrednio. Ponieważ ostrze jest ostre, upewnij się, że otoczenie jest bezpieczne i obchodź się z nim ostrożnie.
- Nigdy nie używaj w pobliżu linii energetycznych ani obwodów elektrycznych. Istnieje ryzyko porażenia prądem.
- Nie używaj do celów innych niż przycinanie drzew.
- Przed użyciem sprawdź, czy nie ma problemów, takich jak odpryski na ostrzu, pęknięcia na uchwycie lub luzy w połączeniach. Nie używaj, jeśli wykryto nieprawidłowości.
- Nie używaj do cięcia materiałów przekraczających określoną pojemność.
- Nie zaczynaj od cięcia twardych lub grubych gałęzi. Należy pamiętać, że dopuszczalny zakres cięcia zależy od rodzaju drzewa i pory roku, ponieważ twardość drewna się zmienia.
- Trzymaj poza zasięgiem małych dzieci.
- Ten produkt nie jest odpowiedni dla dzieci poniżej 18 lat. Wymagana jest nadzór osoby dorosłej podczas używania.
- Nie pracuj bezpośrednio pod obszarem cięcia ani na niestabilnych miejscach pod stopami.

- Nie skręcaj ani nie forsuj ostrzy i nie używaj ich do cięcia metalu lub innych nieodpowiednich materiałów.
- Po użyciu wytrzyj wilgoć i brud z ostrza i uchwytu za pomocą ściereczki. Nałóż olej antykorozyjny na ostrze, a następnie przykryj je futerałem lub ściereczką i przechowuj w dobrze wentylowanym miejscu.
- Jeśli czujesz, że ostrze stało się tępe, naostrz je.
- Aby bezpiecznie użytkować i konserwować produkt, zawsze postępuj zgodnie z instrukcjami producenta.
- Utylizuj produkt odpowiedzialnie, zgodnie z lokalnymi przepisami dotyczącymi ostrych przedmiotów.

Dodatkowe Informacje O Bezpieczeństwie

- Ten produkt jest odpowiedni do przycinania drzew. Unikaj cięcia twardych materiałów lub metalu.
- Sprawdź produkt przed użyciem, aby upewnić się, że jest w dobrym stanie. Nie używaj, jeśli jakieś części są uszkodzone lub brakuje.
- Aby zapobiec wypadkom, utrzymuj miejsce pracy w czystości i dobrze oświetlone podczas pracy.
- Gdy produkt nie jest używany, przechowuj go w bezpiecznym miejscu, aby zapobiec nieautoryzowanemu dostępowi lub niewłaściwemu użyciu.

SHC-003

Rozmiar i Waga
Długość całkowita: 25 in / 635mm
Długość ostrza: 11.81 in / 300mm
Długość uchwytu: 11.81 in / 300mm
Waga: 2.01 lbs / 910g
Materiały

Ostrze: Stal Yasuki Shirogami nr 2 + Miękkie żelazo
Rękojeść: Dąb

SHC-004

Rozmiar i Waga
Długość całkowita: 21.65 in / 550mm
Długość ostrza: 7.68 in / 195mm
Długość uchwytu: 11.81 in / 300mm
Waga: 1.72 lbs / 780g
Materiały
Ostrze: Stal Yasuki Shirogami nr 2 + Miękkie żelazo
Rękojeść: Dąb

Português (Brasil)

Obrigado por comprar um produto SUIZAN. Se houver problemas, entre em contato por e-mail com os detalhes.

AVISO

- Ignorar os avisos abaixo pode resultar em ferimentos graves ou morte.
- Sempre use óculos de proteção e luvas durante o uso.
 - Não toque diretamente na lâmina. Como a lâmina é afiada, certifique-se de que a área ao redor está segura e manuseie com cuidado.
 - Nunca use perto de linhas elétricas ou circuitos elétricos. Há risco de choque elétrico.
 - Não utilize para fins diferentes da poda de árvores.
 - Antes de usar, verifique se há problemas como lascas na lâmina, rachaduras no cabo ou folga nas juntas. Não use se forem encontradas anomalias.
 - Não use para cortar materiais além da capacidade especificada.
 - Não comece cortando galhos duros ou grossos. Observe que a faixa de corte permitida varia de acordo com o tipo de árvore e a estação, pois a dureza da madeira muda.
 - Mantenha fora do alcance de crianças pequenas.
 - Este produto não é adequado para menores de 18 anos. A supervisão de um adulto é necessária ao usar o produto.
 - Não trabalhe diretamente abaixo da área de corte ou em locais instáveis sob os pés.
 - Não torça ou force as lâminas, e não as use para cortar metais ou outros materiais inadequados.

- Após o uso, limpe a umidade e a sujeira da lâmina e do cabo com um pano. Aplique óleo anticorrosivo na lâmina, depois cubra-a com a capa ou um pano, e guarde em local bem ventilado.
- Se sentir que a lâmina está cega, por favor, afie-a.
- Para uso e manutenção seguros do produto, siga sempre as instruções do fabricante.
- Descarte o produto de forma responsável, seguindo as regulamentações locais para objetos cortantes.

Informações Adicionais De Segurança

- Este produto é adequado para a poda de árvores. Evite cortar materiais duros ou metal.
- Inspecione o produto antes do uso para garantir que está em boas condições. Não use se houver peças danificadas ou faltando.
- Para evitar acidentes, mantenha sua área de trabalho limpa e bem iluminada enquanto trabalha.
- Quando não estiver em uso, armazene o produto em um local seguro para evitar acesso não autorizado ou uso indevido.

SHC-003

Tamanho e Peso
Comprimento total: 25 in / 635mm
Comprimento da lâmina: 11.81 in / 300mm
Comprimento do cabo: 11.81 in / 300mm
Peso: 2.01 lbs / 910g
Materiais
Lâmina: Aço Yasuki Shirogami nº 2 + Ferro macio
Cabo: Carvalho

SHC-004

Tamanho e Peso
Comprimento total: 21.65 in / 550mm
Comprimento da lâmina: 7.68 in / 195mm
Comprimento do cabo: 11.81 in / 300mm
Peso: 1.72 lbs / 780g
Materiais
Lâmina: Aço Yasuki Shirogami nº 2 + Ferro macio
Cabo: Carvalho

日本語

SUIZAN 製品をお買い上げいただき、誠にありがとうございます。
万一、製品に不具合がございましたら、メールにて詳細のご連絡をお願いいたします。

警告

以下の警告に従わない場合、重傷や死亡事故につながる可能性があります。

- 作業の際は、必ず保護メガネや作業用手袋を着用してください。
- 刃に直接触れないでください。刃先が鋭利なため、周囲の安全を確認し、お取り扱いには十分ご注意ください。
- 電線や電気回路の近くでは絶対に使用しないでください。感電の恐れがあります。
- 樹木の剪定作業以外の用途では使用しないでください。
- 使用前に切刃の刃こぼれや、柄の割れ、接合部のガタツキなどの異常が無いことを確認してからお使いください。異常を感じた場合は使用しないでください。
- 商品に記載の切断能力以上のものには使用しないでください。
- 最初から硬い枝や、太い枝等は切らないでください。切断許容範囲は樹木の種類や季節により、木の硬さが異なりますのでご注意ください。
- 小さなお子様の手が届くところに置かないでください。
- この製品は18歳未満の子供には適しません。この工具を使用する際は、大人の監督が必要です。
- 切断を行っている真下や足元の不安定な場所では作業しないでください。
- ハサミをねじったり、こじったりなどの無理な切り方や、金属類等の切断には使用しないでください。
- 使用後は、刃・柄についた水分や汚れを布でよく拭き取

- り、さび止め油等を刃部全体に塗った後、付属ケースや布などで刃全体を覆って風通しの良い場所に保管してください。
- 刃物ですので切れ味が落ちたと感じたら、刃研ぎをしてください。
 - 製品の安全な使用とメンテナンスのために、常に製造者の指示に従ってください。
 - 廃棄する際は、鋭利なものの廃棄に関する地域の規制に従って、責任を持って廃棄してください。

- 追加の安全情報
- この製品は、樹木の剪定に適しています。硬質材料や金属の切断は避けてください。
 - 使用前に製品を点検し、良好な状態であることを確認してください。部品が破損したり欠落したりしている場合は、製品を使用しないでください。
 - 事故を防ぐため、作業場所を清潔にし、明るい状態で作業を行ってください。
 - 使用しないときは、製品を安全な場所に保管し、不正アクセスや誤使用を防いでください。

SHC-003

サイズと重量
全長: 25 in / 635mm 刃渡り: 11.81 in / 300mm 柄の長さ: 11.81 in / 300mm 重量: 2.01 lbs / 910g
材質
刃: 安来鋼（白紙No.2） + 軟鉄 柄: 樫

SHC-004

サイズと重量
全長: 21.65 in / 550mm 刃渡り: 7.68 in / 195mm 柄の長さ: 11.81 in / 300mm 重量: 1.72 lbs / 780g
材質
刃: 安来鋼（白紙No.2） + 軟鉄 柄: 樫

简体中文

感谢您购买 SUIZAN 产品。如果您遇到任何问题，请通过电子邮件与我们联系并提供详细信息。

警告

未遵守以下警告可能导致重伤或死亡。

- 使用时始终佩戴护目镜和手套。
- 不要直接接触刀片。由于刀片锋利，确保周围区域安全，小心操作。
- 切勿在电线或电路附近使用。有触电危险。
- 请勿用于树木修剪以外的用途。
- 使用前，请检查是否有刀片缺口、手柄裂缝或接头松动等问题。如发现异常，请勿使用。
- 请勿用于超过规定能力的材料切割。
- 不要从一开始就切割坚硬或粗大的树枝。请注意，允许的切割范围因树种和季节而异，因为木材硬度会变化。
- 放在儿童接触不到的地方。
- 本产品不适合18岁以下儿童使用。使用本产品时需要成人监督。
- 不要在切割区域正下方或脚下不稳的地方工作。
- 不要扭曲或强迫刀片，也不要用于切割金属或其他不适合的材料。
- 使用后，用布擦去刀片和手柄上的水分和污垢。将防锈油涂在刀片上，然后用外壳或布盖住刀片，存放在通风良好的地方。
- 如果您觉得刀片变钝了，请进行打磨。
- 为确保产品的安全使用和维护，请始终遵循制造商的说明。
- 根据当地关于锐器的规定，负责地处理该产品。

附加安全信息

- 本产品适用于修剪树木。避免切割硬材料或金属。
- 使用前检查产品以确保其状况良好。如果任何部件损坏或丢失，请勿使用。
- 为防止事故，工作时保持工作区域清洁和明亮。
- 不使用时，请将产品存放在安全的地方，以防未经授权的访问或误用。

SHC-003

尺寸与重量
总长: 25 英寸 / 635毫米 刀片长度: 11.81 英寸 / 300毫米 手柄长度: 11.81 英寸 / 300毫米 重量: 2.01 磅 / 910克
材料
刀片: 安来钢（白纸2号）+ 软铁 手柄: 橡木

SHC-004

尺寸与重量
总长: 21.65 英寸 / 550毫米 刀片长度: 7.68 英寸 / 195毫米 手柄长度: 11.81 英寸 / 300毫米 重量: 1.72 磅 / 780克
材料
刀片: 安来钢（白纸2号）+ 软铁 手柄: 橡木

繁體中文

感謝您購買 SUIZAN 產品。如果您遇到任何問題，請通過電子郵件與我們聯繫並提供詳細信息。

警告

未遵守以下警告可能導致重傷或死亡。

- 使用時始終佩戴護目鏡和手套。
- 不要直接接觸刀片。由於刀片鋒利，確保周圍區域安全，小心操作。
- 切勿在電線或電路附近使用。有觸電危險。
- 請勿用於樹木修剪以外的用途。
- 使用前，請檢查是否有刀片缺口、手柄裂縫或接頭鬆動等問題。如發現異常，請勿使用。
- 請勿用於超過規定能力的材料切割。
- 不要從一開始就切割堅硬或粗大的樹枝。請注意，允許的切割範圍因樹種和季節而異，因為木材硬度會變化。
- 放在兒童接觸不到的地方。
- 本產品不適合18歲以下兒童使用。使用本產品時需要成人監督。
- 不要在切割區域正下方或腳下不穩的地方工作。
- 不要扭曲或強迫刀片，也不要用於切割金屬或其他不適合的材料。
- 使用後，用布擦去刀片和手柄上的水分和污垢。將防鏽油塗在刀片上，然後用外殼或布蓋住刀片，存放在通風良好的地方。
- 如果您覺得刀片變鈍了，請進行打磨。
- 為確保產品的安全使用和維護，請始終遵循製造商的說明。
- 根據當地關於銳器的規定，負責任地處理該產品。

附加安全信息

- 本產品適用於修剪樹木。避免切割硬材料或金屬。
- 使用前檢查產品以確保其狀況良好。如果任何部件損壞或丟失，請勿使用。
- 為防止事故，工作時保持工作區域清潔和明亮。
- 不使用時，請將產品存放在安全的地方，以防未經授權的訪問或誤用。

SHC-003

尺寸與重量
總長: 25 英吋 / 635毫米 刀片長度: 11.81 英吋 / 300毫米 手柄長度: 11.81 英吋 / 300毫米 重量: 2.01 磅 / 910公克
材料
刀片: 安來鋼（白紙2號） + 軟鐵 手柄: 橡木

SHC-004

尺寸與重量
總長: 21.65 英吋 / 550毫米 刀片長度: 7.68 英吋 / 195毫米 手柄長度: 11.81 英吋 / 300毫米 重量: 1.72 磅 / 780公克
材料
刀片: 安來鋼（白紙2號） + 軟鐵 手柄: 橡木

العربية

شكرًا لشرائك منتج SUIZAN. إذا واجهت أي مشاكل مع المنتج، يرجى الاتصال بنا عبر البريد الإلكتروني مع التفاصيل.

- تحذير
- قد يؤدي عدم اتباع التحذيرات أدناه إلى إصابة خطيرة أو الوفاة.
- ارتدِ دائمًا نظارات واقية وقفازات أثناء الاستخدام.
 - لا تلمس الشفرة مباشرة. نظرًا لأن الشفرة حادة، تأكد من أن المنطقة المحيطة آمنة وتوَحَّ الحذر عند التعامل معها.
 - لا تستخدمه أبدًا بالقرب من خطوط الكهرباء أو الدوائر الكهربائية. هناك خطر حدوث صدمة كهربائية.
 - لا تستخدمه لأغراض غير تقليم الأشجار.
 - تحقق من وجود مشاكل مثل تقطيع الشفرة أو تشققات في المقبض أو ارتخاء في الوصلات قبل الاستخدام. لا تستخدم المنتج إذا وجدت أي مشاكل.
 - لا تستخدم لقطع المواد التي تتجاوز السعة المحددة.
 - لا تبدأ بقطع الفروع الصلبة أو السمكية. لاحظ أن نطاق القطع المسموح به يختلف حسب النوع والموسم، حيث تتغير صلابة الخشب.
 - احفظه بعيدًا عن متناول الأطفال الصغار.
 - هذا المنتج غير مناسب للأطفال دون سن 18. يشترط إشراف شخص بالغ عند الاستخدام.
 - لا تعمل مباشرة تحت منطقة القطع أو في أماكن غير مستقرة تحت الأقدام.
 - لا تقم بلف أو إجبار الشفرات، ولا تستخدمها لقطع المعادن أو المواد غير المناسبة الأخرى.
 - بعد الاستخدام، امسح الرطوبة والأوساخ عن النصل والمقبض بقطعة قماش. ضع زيت مقاوم للصدأ على النصل، ثم غطِّه بالغلاف أو قطعة قماش، وقم بتخزينه في مكان جيد التهوية.
 - إذا شعرت أن النصل أصبح باهتًا، يرجى شحذه.
 - للاستخدام الآمن وصيانة المنتج، اتبع دائمًا تعليمات الشركة المصنعة.
 - تخلص من المنتج بطريقة مسؤولة وفقًا للوائح المحلية الخاصة بالاشياء الحادة.

- معلومات إضافية عن السلامة
- هذا المنتج مناسب لتقليم الأشجار. تجنب قطع المواد الصلبة أو المعادن.
 - افحص المنتج قبل الاستخدام للتأكد من أنه في حالة جيدة. لا تستخدمه إذا كانت هناك أجزاء تالفة أو مفقودة.
 - لمنع الحوادث، حافظ على نظافة منطقة عملك وإضاءتها جيدًا أثناء العمل.
 - عند عدم الاستخدام، قم بتخزين المنتج في مكان آمن لمنع الوصول غير المصرح به أو سوء الاستخدام.

SHC-003
الحجم والوزن
الطول الإجمالي: 635 مم / 25 بوصة
طول النصل: 300 مم / 11.81 بوصة
طول المقبض: 300 مم / 11.81 بوصة
الوزن: 910 غرام / 2.01 رطل
المواد
الشفرة: صلب ياسوكي شيروغامي رقم 2 + حديد طري
المقبض: البلوط

SHC-004
الحجم والوزن
الطول الإجمالي: ٥٥٠ مم / ٢١.٦٥ بوصة
طول النصل: ١٩٥ مم / ٧.٦٨ بوصة
طول المقبض: ٣٠٠ مم / ١١.٨١ بوصة
الوزن: ٧٨٠ غرام / ١.٧٢ رطل
المواد
الشفرة: صلب ياسوكي شيروغامي رقم 2 + حديد طري
المقبض: البلوط

EU Responsible Person

DE:EU-Verantwortliche Person
FR:Personne Responsable dans l'UE
ES:Persona Responsable en la UE
IT:Persona Responsabile nell'UE
NL:EU-Verantwoordelijke Persoon
SV:Ansvarig Person i EU
PL:Osoba Odpowiedzialna w UE
BP:Pessoa Responsável na UE
JA:EU責任者
ZH-CN:欧盟责任人
ZH-TW:歐盟負責人

الشخص المسؤول في الاتحاد الأوروبي:AR

Total Management Europe OÜ

Address

DE:Adresse | FR:Adresse | ES:Dirección | IT:Indirizzo | NL:Adres |
SV:Adress | PL:Adres | BP:Endereço | JA:住所 | ZH-CN:地址 | ZH-TW:
地址 | العنوان:AR

Ahtri 12, Tallinn Estonia, 10151

E-mail

DE:E-Mail | FR:E-mail| ES:E-mail | IT:Email | NL:E-mail | SV:E-post |
PL:E-mail | BP:E-mail | JA:メール | ZH-CN:电子邮件| ZH-TW:電子郵件
| البريد الإلكتروني:AR

info@tmceurope.eu

Manufacturer

DE:Hersteller
FR:Fabricant
ES:Fabricante
IT:Produttore
NL:Fabrikant
SV:Tillverkare
PL:Producent
BP:Fabricante
JA:製造者
ZH-CN:制造商
ZH-TW:製造商

الصانع:AR

Cocolable Inc.

Address

DE:Adresse | FR:Adresse | ES:Dirección | IT:Indirizzo | NL:Adres |
SV:Adress | PL:Adres | BP:Endereço | JA:住所 | ZH-CN:地址 | ZH-TW:
地址 | العنوان:AR

2-7-5 Shibuya, Shibuya-ku, Tokyo 150-0002 Japan

E-mail

DE:E-Mail | FR:E-mail| ES:E-mail | IT:Email | NL:E-mail | SV:E-post |
PL:E-mail | BP:E-mail | JA:メール | ZH-CN:电子邮件| ZH-TW:電子郵件
| البريد الإلكتروني:AR

info@suizan.net

EU Importer

DE:EU-Importeur
FR:Importateur de l'UE
ES:Importador de la UE
IT:Importatore dell'UE
NL:EU-Importeur
SV:EU-Importör
PL:Importer UE
BP:Importador da UE
JA:EU輸入者
ZH-CN:欧盟进口商
ZH-TW:歐盟進口商

المستورد في الاتحاد الأوروبي:AR

Total Management Europe OÜ

Address

DE:Adresse | FR:Adresse | ES:Dirección | IT:Indirizzo | NL:Adres |
SV:Adress | PL:Adres | BP:Endereço | JA:住所 | ZH-CN:地址 | ZH-TW:
地址 | العنوان:AR

Ahtri 12, Tallinn Estonia, 10151

E-mail

DE:E-Mail | FR:E-mail| ES:E-mail | IT:Email | NL:E-mail | SV:E-post |
PL:E-mail | BP:E-mail | JA:メール | ZH-CN:电子邮件| ZH-TW:電子郵件
| البريد الإلكتروني:AR

info@tmceurope.eu